

22
- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor -

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT
LE MOIS D'AOUT 1943 -

ACTIVITE DES CHANTIERS : sans changement.

1°) BAKON - I cap., 45 coulis.

2°) BANTAY SAMRE - I cap., 3 cim., 47 coulis.

3°) BAYON - I cap., 2 cim., 28 coulis.

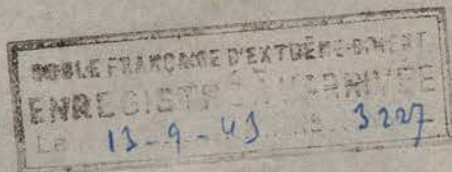
4°) PRAH KHAN - I cap., 2 cim., 43 coulis.

5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - I cap., 31 coulis.

6°) MEBON OCCIDENTAL - I cap., 20 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 30 coulis.

TOTAL - 6 cap., 7 cim., 244 coulis.



- I°) BAKON -

Les reprises de briquetage des tours de la première enceinte sont achevées pour la tour E. de la face N., très avancées à la tour O., et commencées à la tour N. de la face O. au gopura 2.E., on a continué, tant extérieurement qu'intérieurement, le dégagement des ailes N. et S., dont les fondations descendent à 1m25 en-dessous du soubassement de latérite moulurée (profil à doucine). Le corps central était cruciforme, précédé d'un porche à 4 piliers de latérite à l'Est comme à l'Ouest et flanqué d'une pièce en aile N. et S.; il n'existait de vues que sur l'extérieur, par des baies à 5 balustres à encadrement de grès que nous avons pu reconstituer en partie. - Nous avons fait un sondage au pied du mur d'enceinte au N. du gopura: bien qu'il ne dépasse guère du sol actuel que le chaperon, haut de 0m60, il avait 2m00 de hauteur totale, étant enterré de 1m25 environ comme le gopura.

- VESTIGES DE LA 3è ENCEINTE - Tour n° 6 (S. de la pyramide) - Le dégagement de la tour proprement dite est terminé, montrant une cella de 2m75 E.O. x 2m95 N.S., avec cavité centrale dans le dallage, piédestal brisé et linga incorporé dans la souche d'un arbre. Il semble que la porte était au N., tandis qu'à l'E. des vestiges de grès correspondent sans doute à la traverse basse d'une fausse-porte. Le dégagement se poursuit vers l'O., où l'on paraît se trouver en présence d'une simple plateforme en briques.

- TOUR N° 7 (S. de la pyramide) - Le dégagement est en voie d'achèvement sur le dessus et terminé à l'intérieur, donnant une cella carrée de 3m60 de côté ouvrant au N. Il y avait double soubassement de briques.

Nous avons trouvé un piédestal mouluré en grès de 1m18x1m12x0m83 hr., du type habituel à bandeau médian et doucines opposées; le snânadronî, mobile, avait son bec tourné vers l'O., contrairement à l'usage:

Photo
n° 59I0

la statue qu'il portait, face à la porte, était un très beau Vishnou, brisé en nombreux morceaux mais complet (hr. Im60 environ). Debout, à 4 bras, il a toutes les caractéristiques de style de l'époque du monument, avec drapé en poche sur la cuisse gauche et tête diadémée à couronnement de prasat. Nous en donnerons une photographie entière après remontage. N° de dépôt: 4.351.

Photo
° 59I1

Nous avons déterré également une curieuse petite trinité, de facture médiocre, longr. Om11, hr. Om12 : au centre est un personnage brisé assis à la javanaise sur un lion, en ayant à sa gauche un autre également brisé sur un oiseau (ois sacrée ?) avec, à sa droite, un ganeça monté sur éléphant. N° de Dépôt: 4.352.

- TOUR N° 8 (E. de la pyramide) - Dégagement en voie d'achèvement sur le dessus, terminé à l'intérieur, où la cella carrée faisait 3m60 de côté, avec porte à l'E. Piédestal du type habituel de Im23 de côté à la base et Om90 hr.

- TOUR N° 9 (E. de la pyramide) - Le dégagement est effectué sur la face E., où se trouvait la porte, et moitié de la face N., montrant un double soubassement de brique.

Photos
n°s 59I2
et 59I3

Les deux colonnettes (hr. 2m80 et Om34 de côté au carré de la base) sont splendides, l'une intacte, l'autre en 4 morceaux. Elles sont octogonales à deux grands nus avec feuilles opposées à raison d'une par pan; la base et le couronnement sont très développés et galbés. Sans aucune figurine ni pendeloque, avec moins de fantaisie dans le détail qu'à Prah Kô, elles paraissent intermédiaires entre celles du Phnom Kûlen et celles de ce dernier monument ou les autres trouvées en d'autres points de Bakong. Une tête de monstre est incorporée au décor de la base.

Photos
n°s 59I4
et 59I5

Légèrement plus ancienne également que la pyramide paraît être une frise trouvée dans les fouilles, formant bandeau à chanfrein, d'un style très particulier. Longue de 2m70 environ (un morceau manque), elle surmontait peut-être le linteau non sculpté de la baie. Sous le bandeau supérieur à pétales de lotus opposés se trouvaient des sortes de lions à tête humaine disposés en atlante, de petits personnages ailés également à tête humaine et pattes d'oiseau qui semblent des garudas-femelles, et des perroquets (?) mêlés aux motifs de feuilles ornementales. C'est une fort belle pièce.

- 2°) BANTAY SAMRE -

Au gopura 2.N. le travail de réfection a été complété par la remise en état des deux ailes formant galerie de bas-côté sur la cour pourtournante, compris repose des piliers, pierres d'architrave et 1/2 frontons transversaux avec leurs encadrements de nâgas. L'un de ces frontons (côté O.), représentant la lutte d'un personnage contre un éléphant, est particulièrement bien traité. - L'intérieur a été déblayé jusqu'à l'entrée des galeries, et des murs en latérite formant l'angle rentrant N.O. du corps central ont dû être déposés, ayant été complètement disloqués par les racines d'un arbre: leur reconstruction est en cours.

Le cadre de soutien en béton armé et les poutres de chaînage du porche N. du gopura 2.S. ont été coulés en une seule journée, et, dès l'expiration du délai de prise, nous avons fait reposer les pierres d'architrave et commencer la reconstruction du grand fronton sur piliers isolés. En même temps on continuait à surélever le mur de face N. du corps central, dont les blocs de latérite pourris ont dû être remplacés. - A l'intérieur, l'enlèvement des terres des branches E. et O. de la croix est en voie d'achèvement.

Dans le quadrant N.O. de la cour pourtournante on a commencé l'abatage des arbres et l'enlèvement des terres en allant de l'E. à l'O. à partir des gopuras N.

- 3°) BAYON -

A la partie basse de la face N. de la tour n° 35, l'avant-corps axial avec porche et l'aile orientale aux murs sculptés de bas-reliefs, étayés et en piteux état, ont été démontés entièrement: la reconstruction est en cours au centre.

A la tour n° 48 d'angle N.E., l'anastylose des visages s'est terminée par les faces E. et S., puis l'échafaudage a été reporté à la partie basse sur cour, où l'on démonte la totalité de l'avant-corps oriental avec porche.

Sur la plateforme supérieure, après achèvement de la pose des nâgas-balustrades de la moitié O., nous sommes passés au quadrant S.E., où il a fallu, à l'angle, remanier les murs de soutènement de la terrasse.

Photo
n° 5916

Nous donnons une photographie du beau motif d'angle à garuda de la petite tour n° 49 dont il a été question dans le dernier rapport: le monstre, chevauchant le nâga d'angle des frontons, en brandit deux autres, couronné d'un curieux ensemble de bêtes accolées difficilement identifiables, elles-mêmes surmontées d'une crête décorative. Le tout forme un amortissement d'angle du plus heureux effet, qui se retrouvait à chacune des petites tours mais dont aucun ne subsistait en entier.

- 4°) PRAH KHAN -

Les voûtes du corps central du gopura 3.0., disparues ou croulantes, ont pu être reconstituées et renforcées dans les parties correspondant aux branches N. et E. de la croix. On a échafaudé ensuite à l'entour de la branche S. en vue d'y effectuer un travail analogue avant de passer à la reprise de l'aile et du passage latéral lui faisant suite, en très mauvais état: on enlève actuellement les éboulis le long des deux façades principales. — Par ailleurs, on procède au nettoyage final devant la face O. de la moitié N. du gopura, dégageant les soubassements.

Photo
n° 5917

Dans le sanctuaire central de l'ensemble "T" de Lajonquière (percée N.) nous avons procédé, vu l'urgence, à l'anastylose complète de la paroi E. du vestibule oriental: le beau fronton, assez bien conservé, de Çiva assis entre Vishnou et Brahmâ sur un registre d'orants se trouve ainsi sauvé. — Nous donnons une photographie du ganeça trouvé dans ledit sanctuaire et mentionné précédemment: il a été laissé sur place. — Dans le vestibule oriental, nous avons trouvé une tête mutilée (hr. On2I), barbue et parée, avec pendants d'oreille, cercle de perles à la base du chignon, dont le dessus est traité en fleur de lotus, et cheveux tressés en petites nattes. N° de Dépôt: 3.996.

Photo
n° 5918

A l'O. de la galerie N. du sanctuaire central du temple, donc dans le quadrant N.O. de la cour intérieure de première enceinte, nous avons échafaudé le corps de bâtiment "G" de Lajonquière, en vue de sa remise en état et de la réfection du bas-côté de la galerie: les murs sont relativement bons, mais la voûte, croulante, devra être entièrement déposée. Nous avons dressé à cet effet un échafaudage à plateforme pour éviter d'avoir à descendre les blocs jusqu'au sol.

A l'angle N.O. du sanctuaire central, nous allons abattre un arbre de forte taille qui avait été respecté jusqu'ici mais constituerait un réel danger après la réfection des bâtiments voisins.

- 5°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

Assise de couronnement en grès posée sur les 2/3 de la longueur du

mur de soutènement oriental, à partir de la porte.

- 6°) MEBON OCCIDENTAL -

Après achèvement de la tour S. de la face E., où les parties hautes sont, elles aussi, très corrodées, donnant un ensemble moins intéressant qu'à la tour médiane, nous avons commencé la reconstruction du mur de clôture de jonction, du S. au N.: elle atteint actuellement la première baie. Nous dégagons d'autre part les fondations disloquées dudit mur vers le S., entre la tour et l'angle S.E. de la digue pourtournante: nous avons suspendu à cet effet le dégagement commencé de la tour S. de la face O.

Photos
n°s 5919
et 5920

Nous donnons deux photos des linteaux des tours médiane et O. de la face S., très abimés: le second linteau de cette dernière avait pour motif central un lion dressé tenant la branche.

- D I V E R S -

1°) VISITE DU GOUVERNEUR GENERAL - Le Vice-Amiral d'Escadre Jean Decoux, Gouverneur Général de l'Indochine, accompagné de Madame Jean Decoux, de Mr. Gautier, Résident Supérieur au Cambodge et Madame Gautier,

de Mr. Aurillac, Directeur du Cabinet et Madame Aurillac, a consacré la journée du 16 août à la visite des chantiers de la Conservation d'Angkor et, sous la direction de Mr. G. Coedès, de quelques monuments qu'il ne connaissait pas encore: Takeo, Thommanon et Chausay-Tevoda.

A Bakong, a eu lieu une cérémonie religieuse pour marquer la fin des travaux de restauration, ainsi qu'une remise de décorations. Puis ont été inspectés les chantiers du Bayon, de Prah Khan, de la Porte N. d'Angkor Thom et de Bantay Samré, pour terminer par la traversée de Ta Prohm, que l'on a décidé de laisser, à titre d'exemple, à "l'état de nature". Fête nautique de nuit au Srah Srang.

L'Amiral, qui s'est déclaré "enchanté de sa visite", n'a pas ménagé ses félicitations et a laissé espérer un crédit de 100.000\$ pour les travaux de 1944. Les travaux nouveaux porteront principalement sur les Portes d'Angkor Thom et le Baphuon.

2°) REMISE DE DECORATIONS - Mr. G. Coedès grand'officier de l'Ordre Royal du Cambodge - Mr. Glaize médaille d'or du règne - Ket Svay, chef de chantier, Chevalier de l'Ordre Royal du Cambodge - Buth Sâr, guide, Monisaraphon.

3°) TROUVAILLE ET VOL DE BIJOU - Sur dénonciation d'un indigène, la Sûreté a arrêté un couli du Mébon occidental qui avait trouvé au cours de son travail un anneau d'or orné, du poids de 55 grammes, valant au cours actuel plus de 700\$, et se l'était approprié. Le bijou a été retrouvé en 2 morceaux et saisi chez un commerçant de la place. La procédure suit son cours.

4°) COMMISSION DE DECLASSERMENT 1943 - La Commission, réunie le 15 août, a déclassé 36 pierres sculptées pour la vente au public.

5°) VISITES - a) Membres de l'E.F.E.O. -
- Mr. G. Coedès, accompagné de Madame Coedès.
- Mr. Malleret -

b) VISITEURS DE MARQUE :

- Général Mordant, Commandant supérieur des troupes de l'Indochine.
- Commandant Ducoroy, Commissaire général aux Sports.
- Médecin-général Botreau-Roussel.
- Mr. le Bourgeois, directeur de "Radio-Saigon".
- Mr. Delemar, Directeur de l'Instruction publique au Cambodge.
- Mr. Boyer, premier Président au Tribunal de Saigon, et famille.

c) CROISIÈRES -

- 74 étudiants tonkinois dirigés par Mrs. Duong-Van-Man et Bui-dinh-Thao.
- 3 petites croisières de l'Office du Tourisme de Saigon (4, 5 et II personnes).

6°) TOURISME - Bonne activité (période des vacances scolaires). -
Nombre d'entrées payantes à Angkor Vat : 221, contre 131 le mois précédent.

Fait à Siemréap, le 31 Août 1943.
Le Conservateur d'Angkor:

